LOJER® For easy care

LOJER SCANDIA SC330

Операционный стол

Инструкция по эксплуатации

CE

TEHTY SUOMESSA
MADE IN FINLAND

Содержание

1 Операционный стол Lojer Scandia SC330 4
1.1 Содержимое упаковки 5
1.2 Описание комплектующих 6
1.3 Устройства управления 7
1.3.1 Ручной пульт управления 7
1.3.2 Беспроводной ручной пульт управления Bluetooth 8
1.3.3 Педальный блок управления 9
1.4 Опции 9
1.5 Маркировка и символы 10
2 Введение 12
2.1 Осмотр после поставки 12
2.2 Перед эксплуатацией 12
3 Эксплуатация устройства 15
3.1 Светодиодные индикаторы (ручной пульт управления) и звуковые сигналы 15
3.2 ВКЛ/Режим ожидания (Питание включено/Режим ожидания) 16
3.3 Рабочее положение (напольные фиксаторы опущены) и положение для транспортировки (напольные фиксаторы подняты) 16
3.4 Ориентация пациента 17
3.5 Регулировки 18
3.5.1 Регулировка высоты 18
3.5.2 Регулировка спинной секции 18
3.5.3 Регулировка ножной секции 18
3.5.4 Боковой наклон 18
3.5.5 Положение Тренделенбург / Антитренделенбург 18
3.5.6 Исходное положение 19
3.5.7 Продольный сдвиг столешницы 19
3.5.8 Слот памяти 19
3.5.9 Транспортировка операционного стола 20
3.5.10 Направляющее и ведущее колеса 20
3.6 Установка и снятие секций столешницы 21
3.7 Регулировка головной секции 22
3.8 Регулировка разделенной ножной секции 22
3.9 Замена и зарядка батарей 23
4 Конфигурации столешницы 24
4.1 Стандартная конфигурация 24
4.2 Безопасная рабочая нагрузка (SWL) 350 кг 24
4.3 Конфигурация литотомии, шаг 1 25
4.4 Конфигурация литотомии, шаг 2 25
4.5 Конфигурация TYP 25
4.6 Запрещенные конфигурации 26
5 Ограничения движения 27

Авторское право © Lojer Oy, 2022

6 Очистка и дезинфекция 28
7 Сервисное и техническое обслуживание 30
7.1 Ежемесячное обслуживание 30
7.2 Годовое обслуживание 30
7.3 Поиск и устранение неисправностей 31
7.4 Электрическая безопасность 33
8 Технические характеристики 35
8.1 Стандарты 36
8.2 Переработка 36
9 Ограниченная международная гарантия 37
10 Контактная информация 37

⚠ Внимательно изучите настоящую инструкцию. Соблюдайте все предупреждения и правила, нанесенные на изделие

Lojer Group является ведущим производителем медицинской мебели и физиотерапевтического оборудования в странах Серной Европы. Мы проектируем и производим медицинскую и процедурную мебель, предназначенную для использования специалистами в сфере здравоохранения в различных эксплуатационных условиях. Компания Lojer считает своим долгом разрабатывать и изготавливать эти устройства на стабильной основе в целях обеспечения наилучшего ухода за пациентами в настоящее время и в дальнейшем

Авторское право © Lojer Oy, 2022

1 Операционный стол Lojer Scandia SC330

Операционный стол Lojer Scandia SC330 предназначен для хирургических вмешательств на людях, проводимых медицинскими работниками в операционных.

Операционный стол предназначен в основном для работы с батареями. Операционный стол имеет различные гидравлические регулировки, которые обеспечивают разнообразные функции, необходимые для операций различных профилей. Все функции управляются с помощью ручного пульта управления (далее «пульт управления»). Операционный стол состоит из реконфигурируемых секций стола, которые можно настроить в соответствии с требованиями операции.

В этом документе приведены инструкции по эксплуатации и обслуживанию устройства. Пожалуйста, ознакомьтесь с этими инструкциями перед использованием устройства. Используйте устройство только в соответствии с описанием и для указанных целей. Храните эти инструкции надлежащим образом, чтобы они были доступны для всех возможных пользователей в течение всего срока службы устройства.

⚠	В целях избежание травм следуйте инструкциям, приведенным в настоящем документе
⚠	Следуйте всем предупреждениям и инструкциям, указанным на изделии
⚠	Ознакомьтесь с общими инструкциями по технике безопасности.

Целевое назначение

Операционный стол Lojer Scandia SC330 — это неинвазивное медицинское устройство класса I (Директива о медицинских устройствах 93/42/EEC и Регламент ЕС о медицинских устройствах 2017/745) для временного и краткосрочного использования в дневном стационаре и при амбулаторной хирургии. Электрогидравлический операционный стол предназначен для использования в положении лежа или сидя и в некоторой степени даже для транспортировки пациентов. Он дает пациенту лежачее или сидячее положение при различных операциях, проводимых в операционных больниц или клиниках медицинских центров. Пациент – это человек, нуждающийся в хирургическом лечении по заранее заданной программе или получивший внезапную травму.

Группы пользователей

Собственник или Владелец — любое физическое лицо, которому принадлежит продукт. Владелец несет ответственность за безопасное использование изделия и обеспечение технического обслуживания, очистку и утилизацию. Владелец несет ответственность за то, чтобы все пользователи, включая персонал, прошли соответствующее обучение по использованию оборудования и были ознакомлены с рисками, связанными с использованием оборудования, и опасностями неправильного использования.

Операционный стол Lojer Scandia SC330 предназначен для использования хирургическими специалистами (хирургами, медсестрами и санитарами) в операционных или клиниках для проведения различных операций на людях. Предполагаемые пользователи должны быть должным образом обучены и должным образом лицензированы для работы в данной области. Пользователь несет ответственность за обеспечение того, чтобы лечение отвечало требованиям всех применимых местных законов и правил.

Операционный стол может, например, транспортироваться или очищаться немедицинским персоналом, когда он пуст, но когда пациент находится на операционном столе Scandia SC330, операционный стол может использоваться только хирургом (ами).

Пациент – это лицо, нуждающееся в лечении, проводимом медицинским работником.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

Предполагаемые клинические преимущества

Операционный стол Lojer Scandia SC330 имеет важное значение при различных хирургических операциях. Операционный стол обеспечивает необходимое позиционирование пациента, его поддержку и одновременно обеспечивает все необходимые эргономичные рабочие положения для хирургов. Мобильный операционный стол Lojer Scandia SC330 может использовать даже для транспортировки пациентов из операционной и обратно, что является большим клиническим преимуществом в сравнении с альтернативными средствами транспортировки. Еще одна сторона Преимуществ мобильности операционного стола – это то, что его положение можно легко изменять в пределах операционной. Безопасная рабочая нагрузка (SWL) для операционного стола Scandia SC330 составляет 350 кг.

Противопоказания

Медицинские работники, хирургическая бригада и особенно анестезиолог всегда следят за тем, чтобы пациент был готов к запланированным хирургическим операциям в операционных или клиниках. Возраст пациента, общее состояние, болезнь и объем операции определяют пригодность пациента для операции. При операциях, требующих использования стационарного операционного стола, стол должен фиксироваться на месте. Операционный стол не предназначен для использования в частных помещениях, например, дома.

1.1 Содержимое упаковки

Операционный стол упакован в деревянный транспортировочный ящик (Рисунок 1) который содержит:

- Операционный стол упакован в деревянный ящик для транспортировки (Рисунок 1), который содержит:
- пульт управления, цвет серый (1 шт.)
- кабель пульта управления
- вспомогательный пульт управления (серый или синий (Bluetooth))
- предохранитель на 20 A
- кабель RS232 для подключения к компьютеру (вспомогательное программное обеспечение)
- USB-адаптер
- USB-накопитель, содержащий сервисное программное обеспечение, операционное программное обеспечение, инструкции по эксплуатации и руководство по техническому обслуживанию.

Рисунок 1: Деревянный ящик для транспортировки операционного стола Lojer Scandia SC330

Авторское право © Lojer Oy, 2022

1.2 Описание комплектующих

Детали операционных столов Lojer Scandia SC330 показаны ниже (фигура 2).

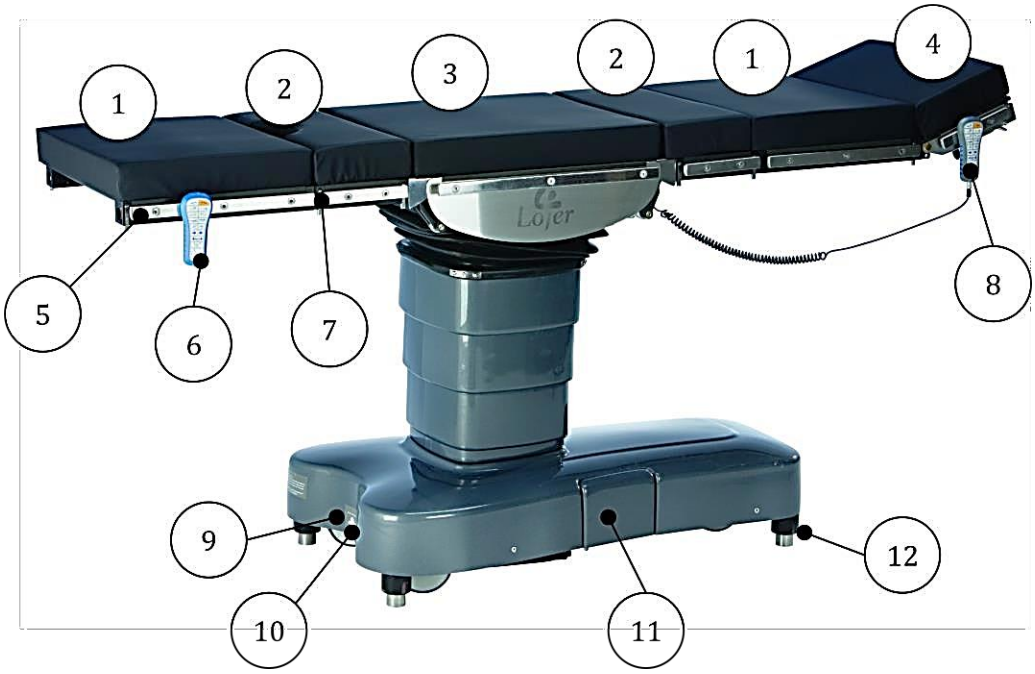


Рисунок 2: Операционный стол Lojer Scandia SC330 в стандартной конфигурации

1	Секция длиной 40 см (2 шт.) рентгенпрозрачная
2	Секция длиной 20 см (2 шт.) рентгенпрозрачная
3	Средняя секция рентгенпрозрачная
4	Головная секция с двойной артикуляцией рентгенпрозрачная
5	Рельс для установки принадлежностей (размер 10x25 мм. – европейский размер), материал нержавеющая сталь
6	Вспомогательный пульт управления (беспроводной) - опция
7	Блокирующая защелка
8	Пульт управления
9	Проводник уравнивания потенциалов
10	Разъем для педального блока управления
11	Главная панель подключения
12	Напольные фиксаторы

В стандартной конфигурации стол оснащается защитным кожухом колонны и станины из ABS пластика. В качестве опции кожух и станина могут быть выполнены из нержавеющей стали.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

Основная соединительная панель показана ниже (Рисунок 3).

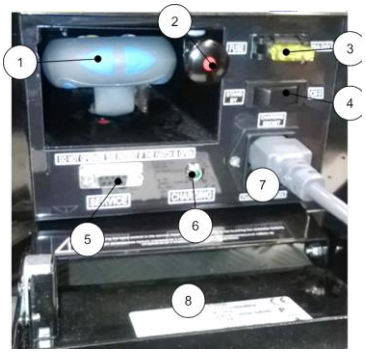


Рисунок 3: Основная панель подключения

1 Вспомогательный пульт управления
2 Аварийная разблокировка напольных фиксаторов
3 Предохранитель на 20 А
4 Главный переключатель (ВЫКЛ/Режим ожидания)
5 Подключение к компьютеру (сервисное программное обеспечение)
6 Светодиодный индикатор зарядки (зеленый)
7 Кабель для зарядки и разъем для егоподключения
8 Паспортная табличка

1.3 Устройства управления

Управление функциями стола осуществляется с помощью пультов управления и педального блока управления, который можно заказать дополнительно. Чтобы отрегулировать стол, необходимо нажать на соответствующую функциональную кнопку на пульте управления. Когда кнопка будет отпущена, движение прекратится.

1.3.1 Ручной пульт управления

Пульт управления (цвет – серый) подключен к столу с помощью кабеля. Разъем для подключения расположен на опоре под средней секцией (**Ошибка! Источник ссылки не найден.**).

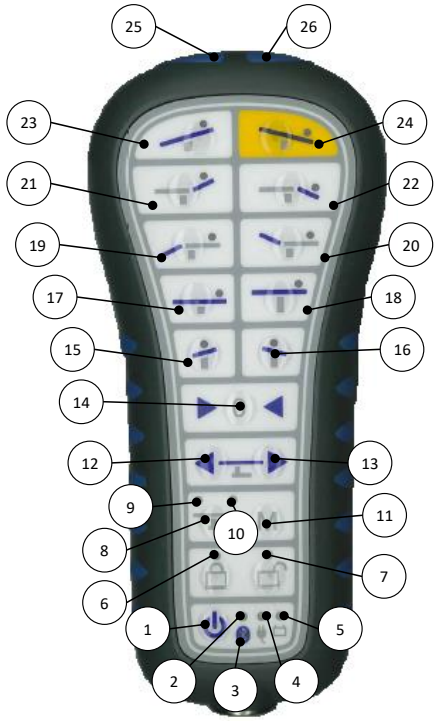
Рисунок 4: Разъем для ручного пульта управления на опоре под средней секцией

Стандартно вспомогательный пульт управления окрашен в серый цвет. Беспроводный пульт управления Bluetooth (синий) доступно опционально. Вспомогательное пульт управления расположен в специальном отделении главной панели управления (см. Рисунок 3). Он подключен к столу с помощью кабеля.

⚠ При размещении пульта управления в отделение для хранения убедиться, что кабель вспомогательного пульта управления не прижимает кнопки

Авторское право © Lojer Oy, 2022

Оба пульта управления имеют одинаковые кнопки и символы (Рисунок 5). Пульты управления работают параллельно, например, светодиодные индикаторы загораются одинаково на обоих элементах управления. Однако вы не можете выбирать функции одновременно с помощью обоих ручных элементов управления, т. е. одновременно вы можете управлять столом только с помощью одного пульта управления.



1 ВКЛ (питание включен о)/Режим ожидания
2 Стоп готов к работе, достаточный заряд батареи (зеленый светодиод)
3 Bluetooth (синий светодиод) (дополнительно)
4 Процесс зарядки, подключен к сети (желтый светодиод)
5 Низкий уровень заряда батареи (красный светодиод)
6 Рабочее положение (напольные фиксаторы опущены) (зеленый светодиод)
7 Положение для транспортировки (напольные фиксаторы подняты) (желтый светодиод)
8 Ориентация пациента
9 Световой индикатор реверсивного положения пациента
10 Световой индикатор обычного положения пациента
11 Слот памяти
12 Переместить ложе к ножной секции (опция)
13 Переместить (ложе к головной секции (опция)
14 Исходное положение
15 Боковой наклон (пациента) влево
16 Боковой наклон (пациента) вправо
17 Регулировка высоты вниз
18 Регулировка высоты вверх
19 Опустить ножную секцию
20 Поднять ножную секцию
21 Опустить спинную секцию
22 Поднять спинную секцию
23 Положение антитренделенбурга
24 Положение тренделенбурга
25 Активация ведущего колеса или направляющего колеса/привода (дополнительно)
26 Активация ведущего колеса или направляющего колеса/привода (дополнительно)

Рисунок 5: Ручной пульт управления

1.3.2 Беспроводной ручной пульт управления Bluetooth (дополнительно)

Батарея пульта управления Bluetooth автоматически заряжается при подключении пульта к столу с помощью кабеля.

ВНИМАНИЕ! Батарея пульта управления заряжается, только когда главный переключатель находится в положении режима ожидания (StandBy).

При подключении пульта управления, работающего через Bluetooth, к операционному столу, он кодируется (связывается) с этим столом. Это означает, что этот пульт невозможно будет использован с другими операционными столами Scandia без проведения перекодировки. Для того чтобы закодировать пульт управления, необходимо подключить его к столу с помощью кабеля на главной панели. Повернуть главный переключатель в положение ВЫКЛ, а затем обратно в положение ВКЛ. Подождать 5-10 секунд, по истечению которых пульт управления будет готов к использованию. Отсоединить пульт управления от кабеля и включить его с помощью кнопки «ВКЛ/Режим ожидания» (1)). Светодиодный индикатор на пульте управления, работающем через Bluetooth, начнет мигать (3)), а пульт начнет устанавливать беспроводное соединение. Обычно это занимает несколько секунд. Когда соединение будет установлено, упомянутый ранее светодиодный индикатор продолжит гореть, а пульт управления будет готов к использованию. Рабочий диапазон пульта управления, работающего через Bluetooth, составляет 5-10 метров в открытом пространстве. Если соединение установить не удается (как правило, из-за помех или препятствий) в течение ок. 8 секунд, пульт выключается. Чтобы повторить попытку установления соединения, необходимо нажать на кнопку «ВКЛ/Режим ожидания».

Если пульт управления, работающий через Bluetooth, не используется в течение 30 минут в беспроводном режиме, он переходит в режим энергосбережения. Чтобы вновь активировать пульт, необходимо нажать на кнопку «ВКЛ/Режим ожидания»

Авторское право © Lojer Oy, 2022

1.3.3 Педальный блок управления (аксессуар)

Управление функциями стола можно также осуществлять с помощью педального блока управления, который доступен в качестве дополнительного оборудования (Рисунок 6). Функции педального блока управления программируются во вспомогательном программном обеспечении в соответствии с заказом клиента компании Lojer. Запрограммировать можно от 1 до 3 функций. Символы на педалях идентичны символам на пульте управления. Педальный блок управления подключается к столу на короткой секции нижней рамы (см. Рисунок 2 (10)). Для подключения необходимо снять крышку разъема и подключить кабель, нажав на него. Закрепить кабель, затянув винты с рифленой головкой.

а) б)

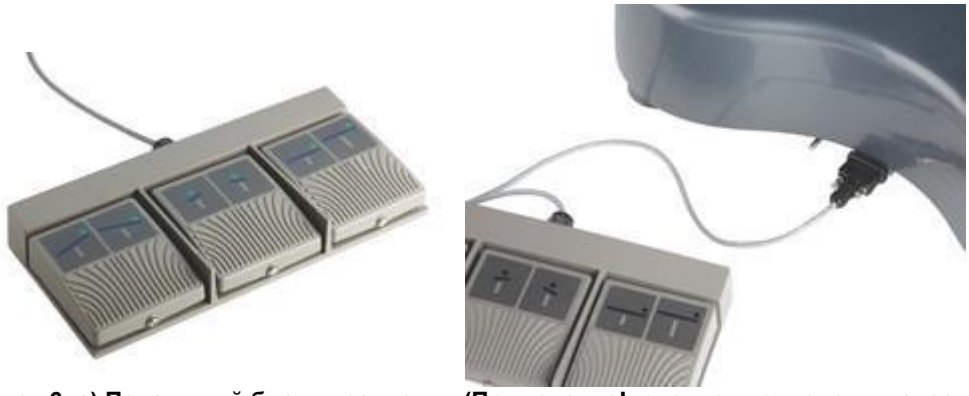


Рисунок 6: а) Педальный блок управления (Примечание! рисунок приведен в качестве примера, символы зависят от запрограммированных функций) б) Педальный блок управления, подключенный к столу

Запрограммированные функции можно изменить. Обратитесь в сервисную службу Lojer для перепрограммирования.

ОПАСНОСТЬ ЗАЖИМА! Держите педаль подключенной только тогда, когда она постоянно контролируется пользователем, ответственным за движения стола.

ОПАСНОСТЬ ЗАЖИМА! Убедитесь, что в диапазоне движения педали нет препятствий.

1.4 Опции и аксессуары

Операционные столы Lojer Scandia SC330 доступны со следующими опциями и аксессуарами.

Опции:

- Беспроводный пулдьт управление (Bluetooth™)
- Раздвижная столешница (Slide)
- Направленное колесо
- Ведущее колесо
- Корпус из нержавеющей стали

Аксессуары:

- Педальный блок управления
- Виско-эластичные или формованные матрасы, съемные, рентгенпрозрачные, с эффектом памяти на форму тела пациента, принимающие температуру пациента. Чехлы матрацев выполнены по бесшовной технологии ультразвукового сшивания
- ЛОР задняя секция, короткая
- ЛОР задняя секция, длинная
- Раздельная ножная секция, пара

Дополнительные аксессуары:

- Широкий ассортимент аксессуаров (направляющие для аксессуаров)

Авторское право © Lojer Oy, 2022

1.5 Маркировка и символы

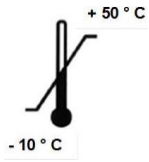
Маркировка и знаки, используемые в документации и на операционном столе, показаны ниже (табл. 1 и рис. 7).

Таблица 1: Символы

Символ	Описание
CE	Изделие соответствует основным требованиям Директивы 93/42/EEC (Медицинские изделия).
IP24	Эффективно против предметов среднего размера и брызг воды.
	Медицинское изделия типа B
	Опасность зажатия (сдавливания)
	Ознакомьтесь с инструкцией по использованию
	Важно / Предупреждение
	Предупреждение
	Эквипотенциальность
	Хрупкое, обращаться с осторожностью (маркировка на упаковке)
	Этой стороной вверх (маркировка на упаковке)

Авторское право © Lojer Oy, 2022

Хранить в сухом месте (маркировка на упаковке)



Температурные ограничения при транспортировке и хранении (маркировка на упаковке)

Производитель (маркировка на упаковке)

Не перегружать (маркировка на упаковке)

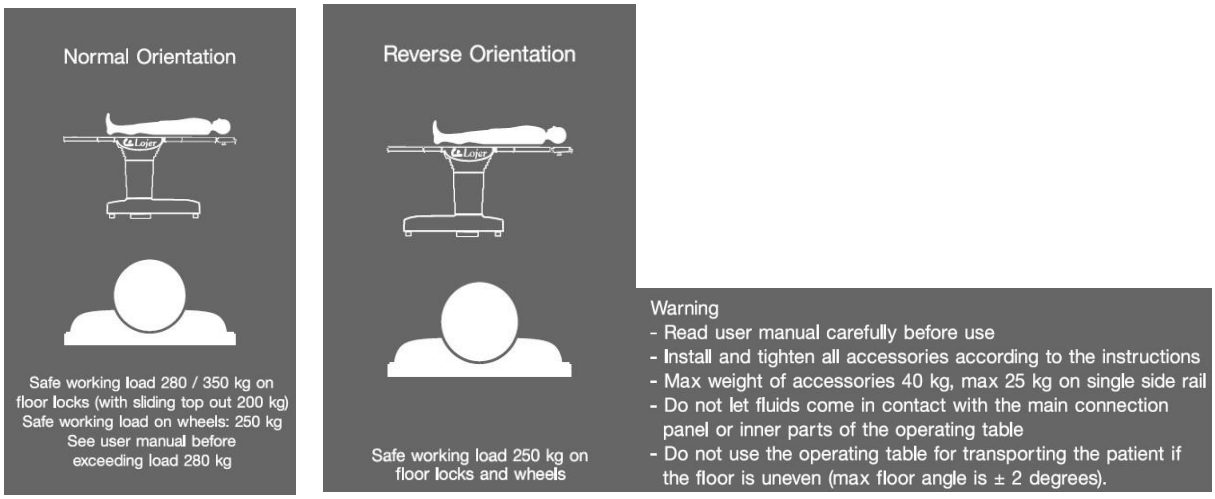


Рис. 7: Предупреждающие знаки на основном корпусе устройства

Авторское право © Lojer Oy, 2022

2 Введение

2.1 Осмотр после поставки

Перед использованием устройства проверьте целостность упаковки и отсутствие повреждений при транспортировке. Пожалуйста, сообщите транспортной компании и поставщику о любом транспортном повреждении в течение двух (2) дней с момента доставки .

Объем поставки должен включать все в себя все детали, указанные в накладной. При отсутствии в поставке каких-либо элементов об этом необходимо незамедлительно сообщить поставщику.

⚠ Хранить устройство при температуре -10...+50°C. Допустимая влажность 10...85%. Давление воздуха 700 гПа...1060 гПа

2.2 Перед использованием

Устройство предназначено для использования в нормальных, сухих внутренних условиях. Температура в помещении должна быть в пределах 10...40°C, влажность – 30...75%. После транспортировки оставить операционный стол при комнатной температуре на 6 часов перед использованием. Если есть вероятность, что устройство подвергалось действию температур ниже 0°C, перед использованием его функций подождать в течение ночи, пока его температура не сравняется с температурой в помещении.

Перед использованием устройства ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и выполните следующие действия:

- Убедитесь, что все упаковочные материалы удалены.
- Убедитесь, что устройство может свободно перемещаться вверх и вниз.
- Подсоедините кабель выравнивания потенциалов к разъему (фигура 2 (9)).
- Откройте главную соединительную панель и установите предохранитель на 20 A на место (Рисунок 3 (3)).
- Включите питание главным выключателем (ON) (Рисунок 3 (4)).
- Подсоедините зарядный кабель к соответствующему разъему на главной панели управления (Рисунок 3 (7)) и зарядите батареи.
- Зарядите батареи в течение 8-12 часов, прежде чем использовать стол (см. главу 3.9).
- Подсоедините кабель пульта управления к серому пульту управления (фигура 2 (8)) и на колонне под средней секцией (Рисунок 4) (убедитесь, что разъем правильно установлен). Затяните разъем на обоих концах. Подсоедините вспомогательный пульт управления к кабелю аналогично основному пульту управления (Фигура 3 (1)).
- Проверьте правильность работы всех функций при использовании обоих ручных элементов управления.
- Убедитесь, что колеса свободно вращаются и поворачиваются на 360°.
- Убедитесь, что все аксессуары работают правильно. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации перед установкой аксессуаров и убедитесь, что они не влияют на безопасность.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

Перед использованием ознакомьтесь со следующими инструкциями по безопасности:

	Обеспечить надлежащее обучение персонала перед использованием
	В целях безопасности всегда подключать сетевой шнур (кабель для зарядки) к заземленной розетке
	Не привязывать зарядный кабель к устройству. Убедиться, что кабель легко можно отключить в чрезвычайной ситуации
	Расстояние до розетки должно быть не более 2 метров
	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ! Всегда отсоединяйте зарядный кабель с обоих концов перед перемещением устройства
	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ! Если зарядный кабель поврежден, немедленно отключите его. Не используйте устройство и обратитесь в сервисную службу. Используйте только оригинальный кабель
	Не изменять структуру устройства и не устанавливать детали кроме упомянутых в настоящем документе, которые одобрены производителем деталей
	Не использовать устройство или дополнительное оборудование в случае неисправности. Обратитесь в сервисную службу Lojer
	Перед использованием стола убедиться, что во время сборки и возможной регулировки все рычаги были надежно заблокированы
	Используйте устройство по назначению, указанному производителем
	Убедиться, что стол не подвергается воздействию электромагнитного излучения, превышающему действующие нормы. Портативные и мобильные радиочастотные устройства связи могут оказать влияние на работоспособность операционного стола
	Использовать антистатические матрасы, подушки и ткани для защиты от разрядов статического электричества
	Чтобы избежать электрических помех, при использовании стола всегда использовать уравнивание потенциалов
	Не используйте операционный стол в каких-либо иных конфигурациях, кроме упомянутых в этом документе (см. главу 4), даже если это технически возможно
	Перед использованием убедиться, что секции правильно заблокированы (см. главу 3.6)
	Держите hучной пульт управления висящим на головной секции, чтобы предотвратить его сдавливание во время транспортировки или регулировки
	Следите за тем, чтобы конечности пациента не защемлялись корпусом аппарата или аксессуарами
	Убедитесь, что пациент правильно зафиксирован и поддерживается на операционном столе
	Убедиться, что секции не ударяются о нижнюю раму, опору и пол при регулировке высоты стола. Обратить на это особое внимание, когда стол находится в нижнем положении
	Всегда выключайте питание с помощью главного выключателя на главной панели управления (переключатель в положении OFF) во время очистки и обслуживания
	Всегда выключайте питание с помощью главного выключателя на главной панели управления (переключатель в положении OFF) в случаях экстренной реанимации
	Перед перемещением пациента на столе или перед использованием стола всегда проверять, чтобы он находится на рабочем положении (напольные фиксаторы опущены)
	Убедитесь, что вокруг, над и под столом достаточно места для движений. Обратите внимание, что аксессуары увеличивают потребность в пространстве
	Убедиться, что пространство вокруг стола безопасно. Вокруг стола не должно быть острых краев и других потенциально опасных предметов

Авторское право © Lojer Oy, 2022

⚠	Следите за тем, чтобы нагрузка на стол была как можно более равномерной во избежание опрокидывания

⚠	Безопасная рабочая нагрузка (SWL) — это максимально допустимая нагрузка, включая пациента, матрасы и аксессуары. Перегрузка может привести к опрокидыванию или падению стола
⚠	Безопасная рабочая нагрузка (SWL) 350 кг допускается только при указанной конфигурации (см. главу 4.2)
⚠	Безопасная рабочая нагрузка (SWL) в стандартной комплектации составляет 280 кг. Когда слайд выключен, SWL составляет 200 кг
⚠	В перевернутой стандартной конфигурации безопасная рабочая нагрузка (SWL) составляет 250 кг (также с раздвижным механизмом)
⚠	На колесах допустимая рабочая нагрузка (SWL) 250 кг. Высота стола должна быть ниже 80 см
⚠	Общая масса принадлежностей, закрепленных на направляющих для принадлежностей, составляет 40 кг
⚠	Максимально допустимая нагрузка на одну вспомогательную рейку составляет 25 кг. Максимально допустимая нагрузка на вспомогательную рейку головной секции составляет 5 кг на каждую рейку. Максимальная комбинированная нагрузка на рельсы головной секции составляет 10 кг

Авторское право © Lojer Oy, 2022

3 Эксплуатация устройства

Движение начинается при нажатии кнопки на пульте управлении. Движение останавливается при отпускании кнопки. При одновременном нажатии двух кнопок стол не двигается или движение останавливается.

Ожидайте следующее:

- Стол автоматически переходит в рабочее/транспортное положение при нажатии кнопки. Движение останавливается только нажатием кнопки ON/StandBy- (Рисунок 5 (1)).
- Движение не остановится, если одна и та же кнопка будет нажата с обоих пультов управления одновременно. Движение останавливается при отпускании любой из кнопок.
- Нажатие кнопок движения (Рисунок 5 (25/26)) не влияет на движения стола в рабочем положении.
- Движение слайдов останавливается на некоторое время и перемещается последовательно.

Траектория каждого движения ограничивается датчиками. Движение останавливается, когда кнопка отпускается или когда движение достигает заданного конечного положения. Движение всегда останавливается, когда кнопка ON/StandBy- (Рисунок 5 (1)) нажимается.

⚠ Убедиться, что дополнительное оборудование не задевают обо что-либо во время регулировки или транспортировки стола

⚠ При нажатии на кнопку «ВКЛ/Режим ожидания (ON/StandBy)» (Рисунок 5 (1)) операционный стол переходит в режим пониженного электропотребления (режим ожидания). Это может привести к разрядке батареи. Чтобы отключить питание полностью, необходимо выключить питание с помощью главного переключателя (**Ошибка! Источник ссылки не найден.** (4))

3.1 Светодиодные индикаторы (пульт управления) и звуковые сигналы

Определения светодиодных индикаторов и звуковых сигналов представлены ниже (Таблица 2). См. также главу 7.3 Устранение неполадок.

Таблица 2: Светодиодные индикаторы ручного пульта управления и звуковые сигналы (см. также рис. 5)

Светодиодный индикатор или сигнал	**Описание**	**Определение**
Зеленый	Непрерывный (Рисунок 5 (2))	Стол готов к использованию, достаточный заряд батарей.
	Медленно мигает (Рисунок 5 (2))	Пониженный заряд батарей *Внимание*! Необходимо проверить уровень заряда батарей и подготовиться к зарядке батарей.
	Горит непрерывно (Рисунок 5 (9))	Выбранное положение пациента.
Желтый	Горит непрерывно (Рисунок 5 (4))	Выполняется процесс зарядки, кабель для зарядки подключен к сети
Красный	Горит непрерывно (Рисунок 5 (5))	Критически низкий заряд батарей. Требуется немедленно зарядить батареи.
Меняется с зеленого (6) на желтый (7) светодиод		Изменение положения стола из рабочего в транспортировочное. Дождитесь непрерывной индикации, одого из светодиодов.
Синий	Мигает (Рисунок 5 (3))	Пульт управления устанавливает беспроводное соединение.
	Горит непрерывно (Рисунок 5 (3))	Установлено беспроводное соединение между пультом управления и столом.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

Медленно меняющий зеленый (Рисунок 5 (6 и желтый (Рисунок 5 (7)) светодиод		Активируется либо направляющее колесо, либо ведущее колесо (оба опционально)
Все светодиоды (Рисунок 5(2,4,5)) мигают одновременно. Во время движений последовательный звуковой сигнал.	Повторяющийся звуковой сигнал.	Режим внутренней ошибки (см. главу 7.3)
Короткий сигнал	Один звуковой сигнал.	Стол регулируется, и желаемое движение достигло конечного положения, например, ножная секция находится в конечном положении или режим блокировки пола имеет измененный (рабочее/транспортное положение).
Двойной сигнал	Два звуковых сигнала	Операция отменена.

3.2 ВКЛ / Режим ожидания (ON/StandBy)

Для начала использование стола, нажмите на кнопку «ВКЛ/Режим ожидания» на пульте управления (Рисунок 5 (1)). Во время запуска светодиоды мигают последовательно и в этом время невозможно отрегулировать трос и стол. Стол будет готов к использованию, когда загорятся светодиодные индикаторы питания (2)), напольных фиксаторов (6/7)) и ориентации пациента. В целях экономии питание батарей отключается, если в течение определенного периода времени (запрограммированного 1-240 мин) функции не используются. Все функции можно повторно активировать, нажав кнопку ON/StandBy Выключите питание, нажимая кнопку ON/StandBy, пока светодиоды не погаснут.

⚠ При отключении питания с помощью кнопки «ВКЛ/Режим ожидания» отключаются все функции. Используйте эту кнопку, когда требуется немедленная отмена движения

3.3 Рабочее положение (напольные фиксаторы опущены) и положение для транспортировки (напольные фиксаторы подняты)

⚠ Стол автоматически подстраивается в рабочее положение или положение для транспортировки при нажатии на кнопку. Движение прекращается только при отключении питания (при нажатии на кнопку «ВКЛ/Режим ожидания»). При отключении питания для остановки движения, необходимо вновь включить питание, чтобы убедиться, что напольные фиксаторы полностью опущены или подняты

Чтобы привести стол в рабочее положение, нажмите кнопку (Рисунок 5 (6)) на пульте управления. Напольные замки опускаются. Светодиодные индикаторы (зеленый и желтый) начинают мигать по очереди. Раздается короткий сигнал и загорается светодиодный индикатор рабочего положения (Рисунок 5 (6)) горит, когда напольные замки полностью опущены и стол находится в рабочем положении.

Чтобы установить стол в транспортное положение, нажмите кнопку прибл. 1 секунда (Рисунок 5 (7)) на пульте управления. Напольные замки встают. Светодиодные индикаторы (зеленый и желтый) начинают мигать по очереди. Раздается короткий сигнал и загорается светодиодный индикатор транспортного положения (Рисунок 5 (7)) горит, когда напольные замки полностью подняты и стол находится в транспортном положении.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

⚠ Когда стол находится в положении для транспортировки, из соображений безопасности доступна только регулировка по высоте и регулировка Тренделенбурга

В случае неисправности электрооборудования стол можно вернуть в транспортное положение вручную, вытянув аварийный клапан, расположенный на главной панели управления (Рисунок 3). Откройте люк и потяните рукоятку (Рисунок 8).

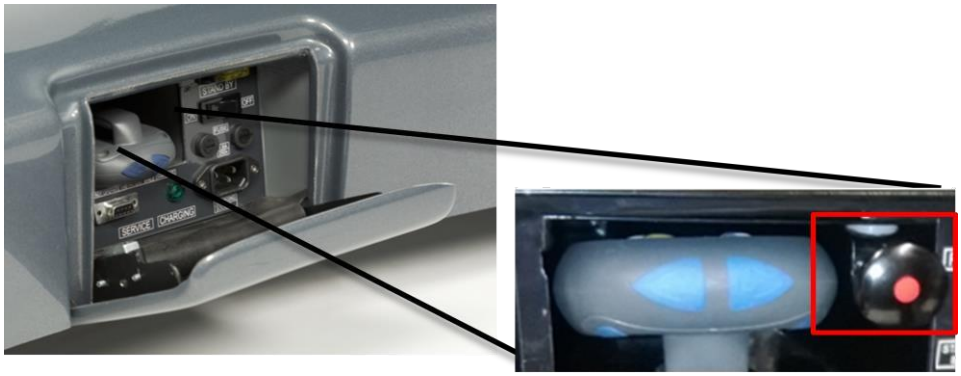


Рисунок 8: Аварийный клапан напольного замка

Колеса стола сразу же опустятся (положение для транспортировки). Чтобы вернуться в нормальный рабочий режим, нажмите на ррукоятку.

3.4 Ориентация пациента

Пациент располагается на столе в нормальной ориентации, когда голова обращена к длинному концу нижней рамы (см. фигура 2). Пациент располагается в обратной ориентации пациента, когда голова обращена к короткому концу нижней рамы. Светодиодные индикаторы на пульте управления отображают выбранную ориентацию пациента: обратная ориентация пациента (Рисунок 5 (9)) и нормальной ориентации пациента (Рисунок 5 (10)). Чтобы изменить ориентацию пациента, нажмите кнопку (Рисунок 5(8)) около 3 секунд. Выбранная ориентация сохранится до тех пор, пока вы снова не нажмете кнопку ориентации пациента. Выбранная ориентация сохранится при отключении питания.

⚠ Из соображений безопасности для активации функции необходимо нажимать на кнопку в течение ок. 3 секунд

⚠ Кнопки на пульте управления всегда работают в соответствии с выбранной ориентацией пациента

Авторское право © Lojer Oy, 2022

3.5 Регулировки

Максимальный диапазон регулировки таблицы представлен ниже (Рисунок 9).

ОПАСНОСТЬ ЗАЖАТИЯ! Следите за тем, чтобы во время регулировки ничего не попало между элементами конструкции или под устройство

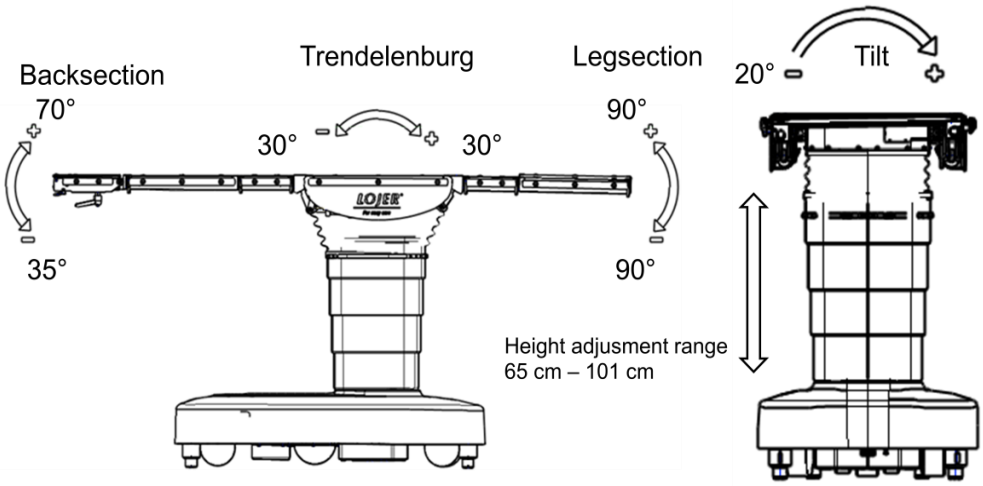


Рисунок 9: Диапазон регулировки операционного стола

3.5.1 Регулировка высоты

Отрегулируйте высоту стола кнопками на пульте управления (Рисунок 5 (17 и 18)).

3.5.2 Регулировка спиннной секции

Отрегулируйте угол наклона спинки с помощью кнопок на пульте управления (Рисунок 5 (21 и 22)).

3.5.3 Регулировка ножной секции

Отрегулируйте угол секции для ног с помощью кнопок на пульте управления (Рисунок 5 (19 и 20)).

3.5.4 Боковой наклон

Наклоните стол (пациента) влево, нажав кнопку на пульте управления (Рисунок 5 (15)). Наклоните вправо кнопкой на пульте управления (Рисунок 5 (16)). Максимальный угол наклона 20° (Рисунок 9), когда таблица расположена горизонтально. Когда стол находится в положении Тренделенбург/Антитренделенбург, угол наклона ограничен.

3.5.5 Положение Тренделенбург / Антитренделенбург

Установите стол в положение Тренделенбурга (головой вниз) с помощью кнопки на пульте управления (Рисунок 5 (24)). Установите стол в положение Антитренделенбург (нога внизу) с помощью кнопки на пульте управления (Рисунок 5 (23)). Вернитесь в горизонтальное положение либо нажатием кнопки нулевого положения (Рисунок 5 (14)) или ранее упомянутые кнопки Тренделенбург/Антитренделенбург.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

3.5.6 Исходное положение

Чтобы вернуть стол в горизонтальное положение, нажмите и удерживайте кнопку нулевого положения на пульте управления (Рисунок 5 (14)). Это вернет продольный сдвиг столешницы, наклон, регулировки Тренделенбурга/Антитренделенбурга, а также регулировки секций спины и ног в горизонтальное положение. Регулировка спины и ног, а также регулировка Тренделенбурга постепенно возвращаются к нулю с шагом 15°. Высота стола регулируется отдельно. Когда стол полностью переместится в нулевое положение, можно услышать короткий сигнал.

3.5.7 Продольный сдвиг столешницы (опция)

В качестве опции для операционных столов Lojer Scandia доступна функция продольного сдвига столешницы. Для перемещения столешницы по направлению длинного конца опорной рамы нажать и удерживая кнопку пульта управления (Рисунок 5 (13)). Для перемещения столешницы в обратном направлении (по направлению к исходному положению), использовать кнопку ручного пульта управления (Рисунок 5 (12)). Максимальное перемещение составляет 30 см. Общее расстояние для использования С-дуги примерно 1450 мм

⚠ При использовании продольного сдвига в нормальной ориентации пациента SWL составляет 200 кг. В обратной ориентации пациента SWL составляет 250 кг

⚠ Из соображений безопасности все функции не будут работать при использовании продольного сдвига

⚠ Кнопка продольного сдвига на пульте управления всегда работает в соответствии с нормальной ориентацией пациента

3.5.8 Слот памяти

Нажав кнопку слота памяти на пульте управления (Рисунок 5(11)), стол перемещается в ранее сохраненную в памяти позицию. Позиция памяти включает в себя наклон, углы спинной и ножной секции и регулировку высоты. Стол приводится в сохраненное положение постепенно, регулируя различные наклоны с шагом 15°. Короткий сигнал можно услышать, когда стол полностью переместится в позицию памяти. Когда стол будет полностью перемещен в сохраненную ранее позицию, прозвучит короткий сигнал

Положение памяти, установленное на заводе, соответствует положению шезлонга. Положение может свободно изменяться пользователем в пределах допустимого диапазона.

Сохранение позиции памяти:

- Переместите стол в необходимое положение.
- Нажмите одновременно кнопку слота памяти (Рисунок 5 (11)) и кнопку активации движения (Рисунок 5 (26)) и удерживайте их около 8 сек.
- Сохраненное положение останется в памяти при выключении питания.

⚠ Сохранение положения в памяти возможно, только когда продольный сдвиг находится в исходном положении

⚠ Перед началом перехода к сохраненной позиции необходимо убедиться, что вокруг стола, над и под столом достаточно места для движения. Следует обратить внимание, что дополнительное оборудование увеличивает потребность в пространстве

⚠ При переходе в сохраненное положение необходимо внимательно следить за столом

Авторское право © Lojer Oy, 2022

3.5.9 Транспортировка операционного стола

РИСК ПАДЕНИЯ! В транспортном положении стола (на колесах) SWL составляет 250 кг

РИСК ПАДЕНИЯ! В целях безопасности при транспортировке пациента высота стола должна быть не более 80 см

РИСК ПАДЕНИЯ! Не использовать операционный стол для транспортировки пациента, если пол неровный. Максимально допустимый угол наклона ± 2°

РИСК ПАДЕНИЯ! Не используйте никакие другие конфигурации, кроме стандартной, при транспортировке пациента.

Перед перемещением операционного стола:

- Сосредоточьте вес пациента на колонне.
- Убедитесь, что пациент надежно закреплен.
- Уменьшите высоту стола (до 80 см).
- Убедитесь, что зарядный кабель отключен от сети. Устраните все возможные препятствия. Обратите внимание на дополнительное оборудование, прикрепленное к столу, во время транспортировки.
- Как минимум, один человек должен всегда находиться на обоих концах операционного стола во время его транспортировки.

3.5.10 Направляющее или ведущее колеса (опция)

В качестве опции для операционного стола Lojer Scandia SC330 доступны регулируемое направляющее колесо или моторизованное ведущее колесо. Оба колеса работают как направляющие и облегчают транспортировку стола.

Из соображений безопасности направляющее колесо и ведущее колесо не работают при беспроводном соединении или при заряженных батареях

Регулировка столешницы не будет работать, если активировано направленное или ведущее колесо

Для включения направляющего колеса нажмите кнопку на пульте управления (Рисунок 5 (25)). Светодиодные индикаторы (Рисунок 5 (6/7)) начинают медленно мигать, когда поворотное колесо активировано. Колесо опустится вниз, и вы сможете двигать стол вперед и назад. Не рекомендуется двигать стол в стороны, когда активировано направляющее колесо. Рулевое колесо поднимется в исходное положение если он не используется в течение 7 секунд или при нажатии кнопки на пульте управления (Рисунок 5 (6)).

Использование моторизованного ведущего колеса:

- Повесьте пульт управления на дополнительную направляющую с правой стороны головной секции (стол в стандартной конфигурации) (Рисунок 2).
- Нажмите любую из кнопок привода (Рисунок 5 (25/26)). Раздается двойной сигнал и через некоторое время ведущее колесо опускается. Светодиодные индикаторы (Рисунок 5 (6/7)) начинают медленно мигать при включении ведущего колеса.
- Нажмите кнопки привода (Рисунок 5 (25/26)) в соответствии с желаемым направлением (Рисунок 10). Двойной сигнал означает, что стол начинает двигаться. Движение прекращается при отпускании кнопки. Движение и остановка происходят плавно.
- Ведущее колесо поднимется в исходное положение если он не используется в течение 7 секунд или нажатием кнопки на пульте управления (Рисунок 5 (6)).
- Чтобы изменить скорость перемещения, обратитесь в сервисную службу Lojer.

Рисунок 10: Использование ведущего колеса

Авторское право © Lojer Oy, 2022

3.6 Установка / снятие секций столешницы

Операционный стол Scandia SC330 имеет модульную структуру столешницы. Секции столешницы легко крепятся и снимаются с помощью простого механизма блокировки.

Каждая секция между каркасной конструкцией имеет зону (по ширине около 45 см), изготовленную рентгенпрозрачных пластин.

Крепление секций столешницы:

- Крепко возьмитесь за секцию (рис. 11).
- Совместите штифты с отверстиями.
- Вставьте секцию, равномерно нажимая, чтобы штифты вошли в зацепление одновременно.
- Чтобы зафиксировать секцию, нажмите на нее так, чтобы планки с обеих сторон встали на место (Рисунок 12).

Рисунок 11: Установка секции стола

⚠ Убедиться, что секция надежно заблокирована. Если видны красные метки (**Ошибка! Источник ссылки не найден.**), это означает, что секция не не заперта должным образом закреплена.

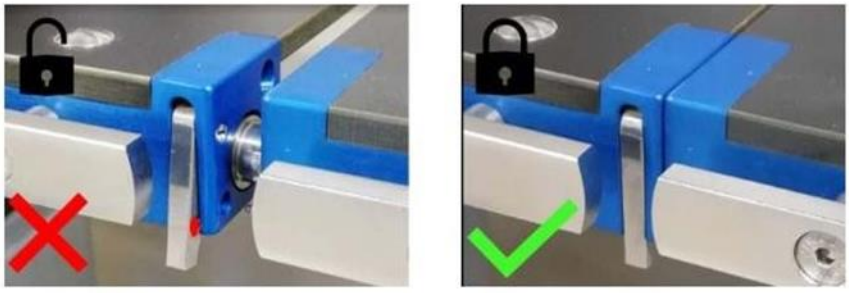


Рис. 12: Блокирующая защелка открыта/заблокирована

Снятие секций столешницы:

- Поднимите защелки в верхнее положение с обеих сторон (Рисунок 13).

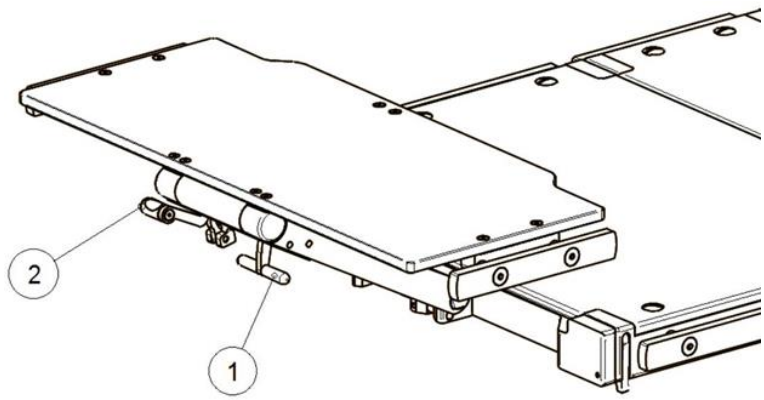
Рис. 13: Открытие фиксирующих защелок

- Возьмитесь за секцию обеими руками и равномерно потяните на себя. Чем равномернее вы потянете, тем легче будет снять секцию.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

3.7 Регулировка головной секции

Регулировка головной секции осуществляется газовыми пружинами. Отрегулируйте угол наклона головной секции, нажав на регулировочную планку (Рисунок 14 (1)). Отпустите планку, чтобы зафиксировать головную секцию. При необходимости можно отрегулировать угол наклона головной секции параллельно поверхности стола (показано ниже), нажав на рукоятку (Рисунок 14 (2)). Отпустите рукоятку, чтобы зафиксировать головную секцию.



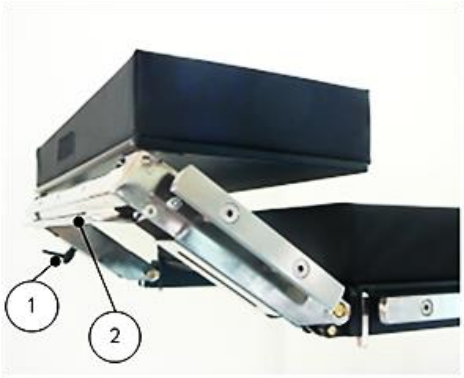


Рисунок 14: Регулировка головной секции

3.8 Регулировка разделенной ножной секции (принадлежность)

Разделенную ножную секцию можно отрегулировать по вертикали с помощью механизма с газовой пружиной, нажав на регулировочный рычаг (Рисунок 15 (1)). Угол регулировки +27°…-90°. Отпустите рычаг, чтобы зафиксировать разделенную ножную секцию в желаемом положении.

Разделенную ножную секцию можно отрегулировать по горизонтали, ослабив затяжной рычаг (Рисунок 15 (2)) и повернув секцию в нужное положение. Регулировка позволяет отведение ноги на 90°. Затяжной рычаг открыт, когда он направлен вниз. Чтобы заблокировать разделенную ножную секцию, затяните рычаг, повернув его в сторону подъемной колоны.

Перед использованием устройства убедитесь, что секция разделенной ножной секции правильно зафиксирована, а запорный рычаг всегда повернут в правильном направлении (как на Рисунке 15).

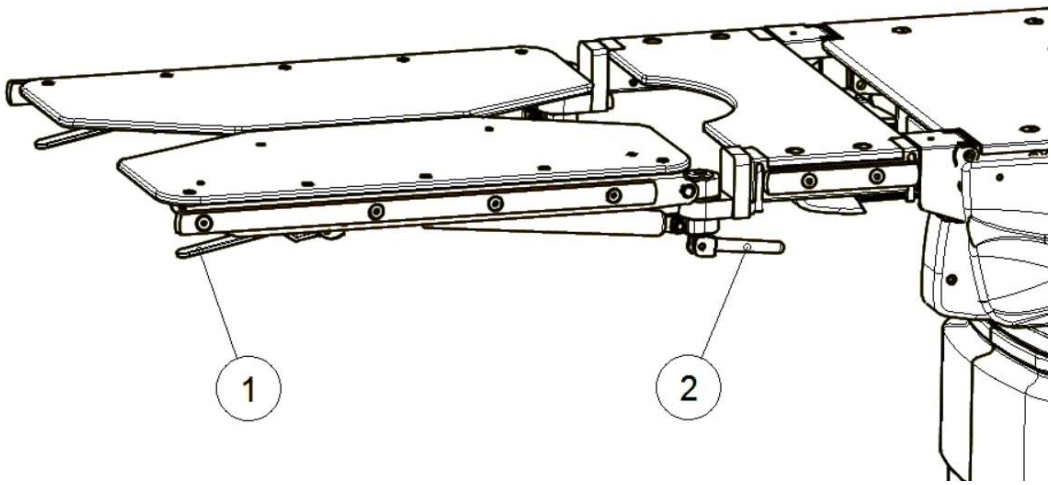


Рисунок 15: Регулировка раздельной ножной секции

⚠ Убедитесь, что вокруг стола достаточно места для перемещений, а управляя столом с раздельной ножной секцией внимательно следите за ним. Обратите внимание, что разделенная ножная секция длиннее, чем стандартная ножная секция

Авторское право © Lojer Oy, 2022

3.9 Замена и зарядка батарей

Аккумуляторные батареи операционных столов Lojer Scandia SC330 соединены последовательно и предназначены для циклического использования. Срок службы батарей зависит от продолжительности периодов заряда/разряда. Чтобы обеспечить длительный срок службы батарей, заряжайте батареи, как описано ниже. Необходимость замены зависит от внутреннего сопротивления батарей (внутреннее сопротивление новой батареи 12 мОм). Рекомендация изготовителя аккумуляторов — менять аккумуляторы, когда сопротивление увеличивается до 16,8 мОм. Батареи необходимо заменить, когда сопротивление увеличится до 21,6 мОм. По словам производителя, сопротивление следует измерять с помощью тестера батарей Hioki 3554.

⚠ Последовательно соединенные аккумуляторы должны иметь аналогичные характеристики. Поэтому всегда меняйте обе батареи одновременно, чтобы их емкость оставалась оптимальной

⚠ Используйте только батареи, указанные производителем

При обычном использовании батарей хватает на неделю использования, однако рекомендуется заряжать батареи после каждого использования. Для зарядки разряженных аккумуляторов требуется 8-12 часов.

⚠ Зарядку рекомендуется выполнять после использования, чтобы пациент не находился на столе

⚠ Примите меры предосторожности, если батареи заряжаются, когда пациент лежит на столе. Поскольку люк открыт, следите за тем, чтобы жидкости не попали на главную панель управления

⚠ Всегда отключать кабель для зарядки после завершения зарядки. Если кабель не отключить, емкость батарей может снизиться

- Зафиксируйте стол в рабочем положении с помощью пульта управления (Рисунок 5 (6)).
- Откройте люк главной панели управления и подключите зарядный кабель к разъему (Фигура 16).

Рисунок 16: Зарядный кабель и его разъем

- Подключите другой конец зарядного кабеля к заземленной розетке. Загорается зеленый индикатор на главной панели управления (Фигура 16). Светодиодный индикатор на пульте управления горит желтым, когда идет зарядка (Рисунок 5 (4)).
- Отсоедините кабель для зарядки по истечении рекомендуемого времени зарядки.
- Закройте люк главного пульта управления

⚠ Батареи необходимо заменить через 3 года использования или когда необходимый цикл зарядки/разрядки станет чаще 6-8 часов

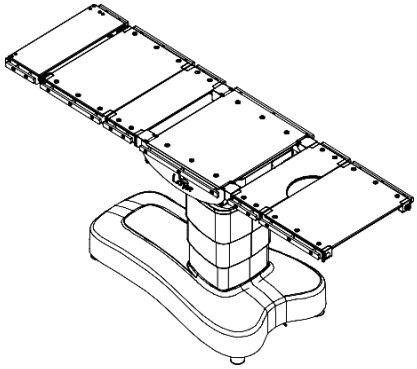
Авторское право © Lojer Oy, 2022

4 Конфигурации столешницы

Вы можете изменить конфигурацию столешницы в соответствии с необходимостью. Допустимые конфигурации описаны в следующих разделах.

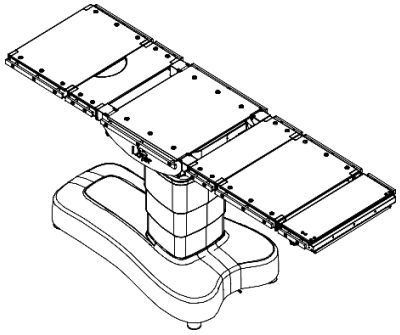
⚠ В допустимых конфигурациях (без аксессуаров) система предотвращает наиболее типичные столкновения частей стола при условии отсутствия препятствий над или под столешницей

4.1 Стандартная конфигурация



SWL 280 кг
- при «Сдвиге столешницы» 200 кг

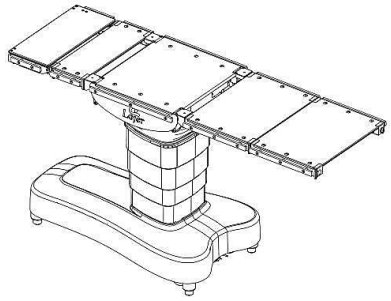
Рисунок 17: Стандартная конфигурация, головная секция в соответствии с нормальной ориентацией пациента



SWL 250 кг
- при «Сдвиге столешницы» 250 кг

Рисунок 18: Перевернутая стандартная конфигурация, головная секция в соответствии с реверсивной ориентацией пациента

4.2 Безопасная рабочая нагрузка (SWL) 350 кг



SWL 350 кг
- «Сдвиг столешницы» запрещен

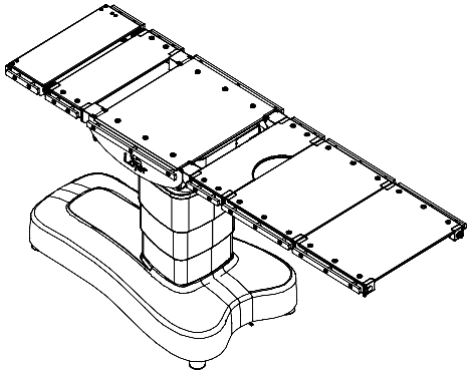
Рисунок 19: SWL (350 кг) операционного стола, головная секция в соответствии с нормальной ориентацией пациента

Авторское право © Lojer Oy, 2022

⚠ SWL 350 кг допускается только с конфигурацией в Рисунок 12, секция головы в соответствии с нормальной ориентацией пациента и пациентом по центру колонны

⚠ Использование Сдвига столешницы запрещено в этой конфигурации

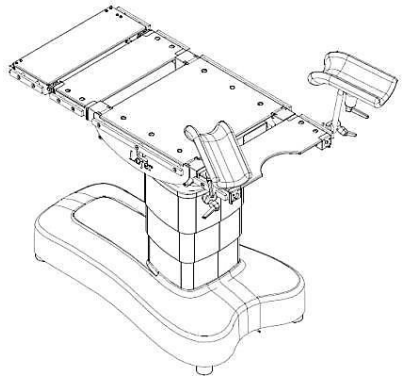
4.3 Конфигурация литотомии, шаг 1



Максимальная нагрузка 200 кг

Рисунок 20: Конфигурация литотомии, шаг 1

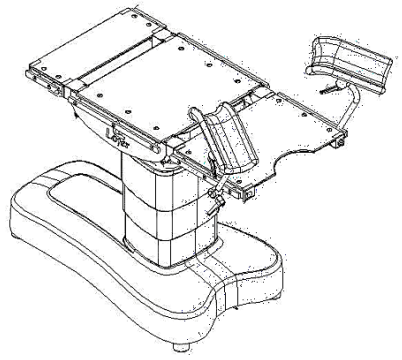
4.4 Конфигурация литотомии, шаг 2



Максимальная нагрузка 200 кг

Рисунок 21: Конфигурация литотомии, шаг 2

4.5 конфигурация ТУР



Максимальная нагрузка 200 кг

Рисунок 22: Конфигурация ТУР

Авторское право © Lojer Oy, 2022

4.6 Запрещенные конфигурации

⚠	Не используйте конфигурации, показанные ниже, даже если они механически возможны. Использование запрещенных конфигураций может угрожать безопасности пациента, поскольку стабильность стола находится под угрозой

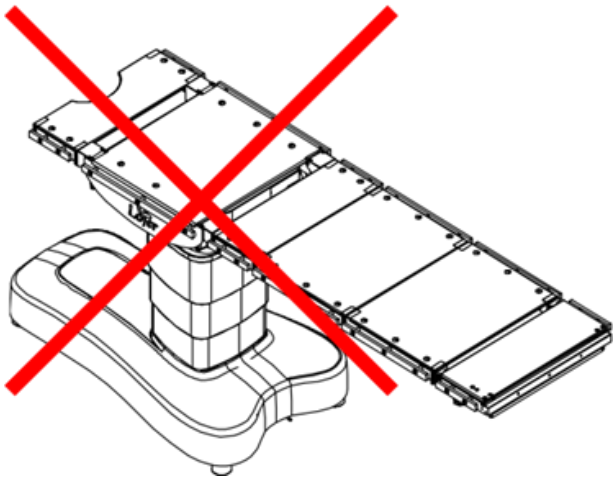


Рис. 23: Запрещенная конфигурация 1, головная секция в реверсивной ориентации пациента

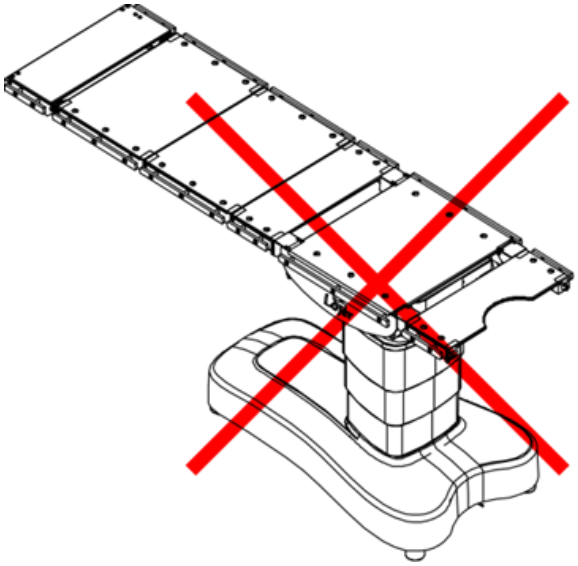


Рисунок 24: Запрещенная конфигурация 2, головная секция в нормальной ориентации пациента

Авторское право © Lojer Oy, 2022

5 Ограничения движения

Движения операционного стола ограничены программным обеспечением. Когда стол достигает предельных значений, движение останавливается и звучит сигнал. Ограничения представлены в таблице ниже (таблица 3). Первая строка столбца Позиция/Регулировка представляет минимальное/максимальное положение/регулировку в нормальной ситуации. Минимальные/максимальные значения особых ситуаций представлены в следующих строках.

Таблица 3: Ограничения движения

Функция	Позиция / Регулировка	Ситуация
Высота стола	65 см	Нормальная минимальная высота
	98 см	Минимальная высота, когда угол секции ноги > 65° вниз.
Тренделенбург	-30°	Нормальный максимальный угол
	-20°	Максимальный угол, при наклоне > ±5°.
	-20°	Максимальный угол при наклоне спинки -20° и высоте > 80 см
	-10°	Максимальный угол при наклоне спинки -20° и высоте < 80 см
Анти-Тренделенбург	-30°	Нормальный максимальный угол
	-20°	Максимальный угол, при наклоне > ±5°.
	-17°	Максимальный угол, при наклоне ножной секции > 65° вниз, а высота > 80 см.
	-12°	Максимальный угол, при наклоне ножной секции > 50° вниз и высота < 80 см.
Наклон	±20°	Нормальный максимальный угол
	±17°	Максимальный наклон при угле Тренделенбурга/Антитренделенбурга 5°...20°
	±5°	Максимальный наклон, когда угол Тренделенбурга/антитренделенбурга >.20°
	Отключено	Угол ножной секции > 65° вниз.
Секция ножная	-90°	Нормальный максимальный угол вниз
	-65°	Максимальный угол при высоте стола < 98 см
Сдвиг столешницы	30 см	Нормальное скольжение к длинному концу базовой рамы.
	Отключено	Тренделенбург/Антитренделенбург >13°
		Угол секции ноги > 1° вниз.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

6 Очистка и дезинфекция

- Перед очисткой снимите все аксессуары
- Убедитесь, что зарядный кабель отключен.
- Очистите пятна как можно скорее.
- Для поддержания поверхностей в надлежащем состоянии, регулярно проводите их очистку. Всегда проводите чистку / дезинфекцию между пациентами. Делайте более тщательную уборку раз в месяц. Следуйте инструкциям по очистке / дезинфекции, предоставленным соответствующим учреждением.

Металлические и пластиковые поверхности:
Очищайте металлические и пластиковые поверхности, а также пульт управления влажной тканью и слабощелочной чистящей жидкостью. Используйте маленькую кисть для углов и других труднодоступных мест. После очистки промойте чистой водой и тщательно высушите. Не используйте чрезмерное количество жидкости.

Используя дезинфицирующее средство (спирт- или хлор- содержащих) и следуйте инструкциям производителя дезинфицирующего средства. Дать высохнуть испарением при комнатной температуре.

Пластиковые поверхности (ABS, HDPE, PP) отличаются высокой устойчивостью к химическим веществам. Пластик устойчив к отбеливателям (щелочным соединениям), разбавленным органическим и неорганическим кислотам. Также могут использоваться растворители и чистящие средства.
Пластиковые поверхности могут быть повреждены при использовании ароматических углеводородов (бензола и его производных), кетонов, простых и сложных эфиров и хлорированных углеводородов. Пластик также может испортиться, если он одновременно подвергается воздействию различных химических веществ.

Поверхности из нержавеющей стали отличаются высокой устойчивостью к химическим веществам. Используйте для мягкого моющего раствора для очистки. Аммиак и большинство растворителей можно использовать для удаления сложных пятен. Избегайте растворов на основе хлора.

Окрашенные или хромированные металлические поверхности можно чистить мягким моющим средством. Они также обладают высокой устойчивостью к химическим веществам. Не используйте на этих поверхностях жесткие абразивные порошки.

⚠ Перед подключением к сети и использованием устройства все поверхности должны быть сухими

⚠ Установить главный переключатель в положение ВЫКЛ (OFF)

⚠ Перед чисткой всегда отключать кабель для зарядки

⚠ Для проведения чистки запрещается использовать распылители воды (душ, водные пистолеты высокого давления) для чистки. Не использовать пар и очень горячую воду

⚠ Запрещается проводить чистку при высокой температуре и большой влажности воздуха. Это может вызвать сбои в электрической или гидравлической системе

⚠ Запрещается подвергать устройство воздействию повышенной влажности, поскольку это может привести к скапливанию жидкости

⚠ Запрещается использовать растворители, бензин и кислоты для чистки стола

⚠ После чистки и дезинфекции обеспечить тщательное высыхание поверхностей

⚠ Дезинфекция приводит к износу поверхностей. После дезинфекции очистить поверхности с помощью чистой влажной ткани. Дезинфицирующее средство необходимо разбавлять в соответствии с инструкциями производителя

⚠ Не допускать попадания жидкостей на главную панель подключения и внутренние части стола

Авторское право © Lojer Oy, 2022

Матрасы и ремни:
Перед очисткой снимите накладки столешницы. Тщательно вымойте матрасы и ремни теплой водой (50°) с нейтральным моющим средством (pH7). Промойте чистой водой, вытрите насухо и оставьте сохнуть при комнатной температуре. Используйте маленькую кисть для углов и других труднодоступных мест.

Распылите дезинфицирующее средство (70% метиловый спирт или 1000-5000 мг/л водного раствора гипохлорита) непосредственно на прокладки. Промойте чистой водой. Протрите мягкой впитывающей бумагой и дайте высохнуть испарением при комнатной температуре.

При необходимости почистите липучки, подушечки и поверхность стола неметаллической щеткой.

Не допускать попадания раствора гипохлорита на металлические детали. Длительный контакт раствора с матрасами может их повредить

Если используются матрасы других производителей, см. инструкции производителя матрасов по использованию дезинфицирующих средств

Регулярно осуществлять проверку матрасов на наличие повреждений и износ. Немедленно заменить матрас с поврежденной поверхностью на новый

Не хранить матрасы рядом с острыми краями, не подвергать воздействию высокой температуры

Не подвергать матрасы воздействию озона

Авторское право © Lojer Oy, 2022

7 Сервисное и техническое обслуживание

⚠ К техническому обслуживанию и ремонту допускаются только лица, прошедшие обучение и авторизованный производителем. Техническое обслуживание, выполненное неуполномоченным персоналом может привести к травмам или повреждению устройства, за которые изготовитель не несет ответственности

⚠ Профессиональному пользователю разрешается заменять ручные пульты управления, стандартный кабель пульта управления, предохранитель на главной панели управления и предохранитель на зарядном устройстве

⚠ Все операции по техническому обслуживанию и ремонту должны быть документально подтверждены

7.1 Ежемесячное обслуживание

Профессиональный пользователь отвечает за выполнение ежемесячных задач технического обслуживания.

Выполняйте следующие проверки не реже одного раза в месяц:

- Проверьте все функции с помощью обоих ручных органов управления одну за другой, двигая механизм до упора и обратно.
- Снимите все секции столешницы. Очистите все поверхности запорного механизма (отверстия, штифты, рычаги). Смажьте их соответствующей смазкой. Убедитесь, что секции заблокированы должным образом.
- Убедитесь, что колеса свободно вращаются и поворачиваются на 360°.
- Проверьте все кабели и разъемы на наличие повреждений. Убедитесь, что все соединения работают правильно.
- Проверьте крепления аксессуаров.

Если вы заметили какие-либо дефекты, например, стол издает необычный шум или работает неадекватно, прекратите использование стола и обратитесь в сервисную службу.

⚠ Если стол или его часть не работает надлежащим образом, не использовать стол до проведения необходимого сервисного обслуживания

7.2 Годовое обслуживание

Для обеспечения безопасного использования операционного стола его следует обслуживать не реже одного раза в год. Ежегодное обслуживание может выполняться обученным персоналом, уполномоченным производителем. Задачи ежегодного обслуживания представлены в отдельном руководстве по техническому обслуживанию.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

7.3 Поиск и устранение неисправностей

Наиболее распространенные сбои и действия представлены в таблице ниже (Таблица 4). Операционный стол может работать в аварийном режиме. Неисправность отображается миганием светодиодов индикатора и повторяющимся звуковым сигналом (см. Таблицу 2) при перемещении столешницы.

Таблица 4: Поиск и устранение неисправностей операционного стола Lojer Scandia SC330

Неисправность	Причина	Требуемые действия
Не работают функции пульта управления и не видны светодиоды.	Не подключен кабель пульта управления.	Проверить кабельные соединения и целостность кабеля. Убедиться, что разъем затянут.
	Разряжена батарея вспомогательного (Bluetooth) пульта управления.	Зарядить батареи, подключив вспомогательного пульта управления к операционному столу с помощью кабеля. Пока пульт заряжается, использовать стандартный пульт управления.
	Главный переключатель установлен в положение ВЫКЛ.	Установить главный переключатель в положение режима ожидания.
	Разряжены батареи.	Подключить кабель для зарядки и зарядить батареи (см. главу 3.8).
	Неисправен пульт управления.	Использовать другой пульт управления. Для замены пульта управления обратиться в отдел обслуживания компании Lojer.
Пульт, работающий через Bluetooth, не устанавливает беспроводное соединение.	Пульт управления выключен в целях экономии энергии (ограничение по времени)	Отключить питание с помощью главного переключателя и снова включить. Попробовать установить соединение еще раз.
Педальный блок управления не работает надлежащим образом.	Неправильно подключен кабель.	Проверить подключение кабеля.
Пульт управления включен, но функции не работают.	Стол находится не в рабочем положении (напольные фиксаторы опущены)	Нажать на кнопку перехода в рабочее положение на пульте управления (6))
Не опускается направляющее колесо или не запускается привод.	Стол находится в рабочем положении (напольные фиксаторы опущены)	Нажать на кнопку перехода в положения для транспортировки на пульте управления (7))
	Подключен кабель для зарядки.	Отключить кабель для зарядки.
Стол с трудом перемещается в сторону.	Активировано направляющее или ведущее колесо (светодиодные индикаторы, см. таблицу 2).	Нажать на кнопку перехода в положение для транспортировки на пульте управления (7)), чтобы деактивировать направляющее или ведущее колесо.
Все светодиоды одновременно мигают (см. также таблицу 2).	Стол находится в рабочем положении, и во время движения звучит сигнал.	Попробовать сбросить ошибку, установив главный переключатель в положение «Выкл» и вернув обратно в положение режима ожидания. Стол можно временно использовать, чтобы закончить текущую операцию. Для проведения проверки стола обратиться в отдел обслуживания компании Lojer.
Неправильное исходное положение.	Сохраненное исходное положение не верно.	Чтобы перепрограммировать исходное положение, обратиться в отдел обслуживания компании Lojer.
Не работает кнопка перехода в исходное положение (все остальные кнопки работают)	Внутренний отказ, все светодиоды мигают (см. таблицу 2)	Обратиться в отдел обслуживания компании Lojer.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

Светодиодный индикатор зарядки продолжает гореть после отключения кабеля.	Высокий уровень заряда батарей после зарядки.	Не влияет на функционирование стола. По истечению некоторого времени использования стола светодиодный индикатор погаснет.
Не работают некоторые функции.	Одно или несколько движений достигли предела (см. таблицу 3) или программное обеспечение предотвращает движение в связи с риском столкновения.	Удерживать нажатой кнопку перехода в исходное положение на пульте управления в течение нескольких секунд.
	Направляющая не находится в исходном положении.	Установить направляющую в исходно положение и продолжить использование стола.
При регулировке стола движение прекращается и звучит двойной звуковой сигнал.	Движение прекращено из-за сбоя.	Если ошибку сбросить не удается, обратиться в отдел обслуживания компании Lojer.
	Пульт управлениея неисправен.	Если вспомогательный пульт управления работает, использовать его вместо стандартного пульта. Если проблему решить не удается, это означает, что может быть поврежден кабель. Для замены пульта управления или кабеля обратиться в отдел обслуживания компании Lojer.
	Bluetooth-соединение было отключено.	Отключить питание с помощью главного переключателя и снова включить. Попробовать установить соединение еще раз. Использовать пульт управления ближе к столу и устранить все препятствия между столом и пультом управления. Если проблему решить не удается, обратиться в отдел обслуживания компании Lojer.
Движение не прекращается.	Кнопка на пульте управления неисправна.	Нажать на кнопку «ВКЛ/Режим ожидания» (1)) на пульте управления, чтобы остановить движение. Если вспомогательный пульт управления работает, использовать его вместо стандартного пульта. Для замены пульта управления обратиться в отдел обслуживания компании Lojer.

Для заказа запасных частей обращайтесь в сервисную службу Lojer.

Перед обращением узнайте следующую информацию с заводской таблички устройства:

- Название, модель и серийный номер устройства
- Дата покупки
- Описание проблемы (полезны фото/видео)

Авторское право © Lojer Oy, 2022

7.4 Электрическая безопасность

Электрические характеристики и нормальная работа устройства должны соответствовать стандарту EN 62353. Для поддержания работоспособности устройства испытания следует проводить не реже одного раза в 3 года. Электрооборудование должно проверяться уполномоченным специалистом по обслуживанию или другим лицом, уполномоченным обслуживать медицинские устройства.

Стандарт EN 62353 применяется при проведении испытаний медицинского электрооборудования во время технического обслуживания, осмотров и сервисного обслуживания в целях оценки безопасности устройств. Испытания должны проводить квалифицированные специалисты. Квалификация включает обучение, знания и опыт работы в области проведения соответствующих процедур тестирования, технологий и правил. Специалисты, оценивающие безопасность оборудования, должны уметь распознать возможные последствия и риски, связанные с использованием не соответствующих требованиям устройств.

⚠	Проведение испытаний неквалифицированными специалистами может привести к травме или повреждению устройства, за которые производитель не несет ответственности

СОПРОТИВЛЕНИЕ ЗАЩИТНОМУ ЗАЗЕМЛЕНИЮ	Тест проводится только для оборудования класса I. Все доступные токопроводящие части должны быть включены в испытание. Ток измерения должен быть 200 мА. Общее сопротивление не должно превышать 0,3 Ом. Съемные шнуры питания, которые должны быть готовы к использованию, также должны быть мерой. Их сопротивление не должно превышать 0,1 Ом. Перед испытанием проверьте заземляющие проводники и при необходимости замените их. Испытание проводят между разъемом защитного заземления сетевой вилки и доступной токопроводящей частью с защитным заземлением. Измеряемое сопротивление не должно превышать 0,2 Ом. Проверьте как точку выравнивания потенциалов, так и раму. Если устройство было разобрано или проводники защитного заземления были заменены, необходимо измерить сопротивление защитного заземления в различных точках.
ТОКИ УТЕЧКИ	Измерительное устройство должно подходить для проверки токов утечки. Отсоедините шнур питания медицинского прибора и подключите его к измерительному прибору. Подсоедините измерительный провод защитного заземления к проверяемой точке (при необходимости измените точки). Прикрепите рабочие части к измерительному устройству. (Примечание! В оборудовании класса I измерение тока утечки может быть выполнено только после прохождения испытания на защитное заземление.) Используйте правильный метод измерения и связанные с ним процедуры. Измеряемые токи: Ток утечки оборудования (ток от сетевой части на землю через защитный провод и доступные части и рабочие части): Класс I, рабочая часть типа B 500 мкА. Ток утечки рабочей части (ток от сетевой части и доступных частей к рабочим частям устройства): Класс I, рабочая часть типа B 5000 мкА.
ОЦЕНКА:	Оценка безопасности испытуемого оборудования должна выполняться специалистом-электриком, имеющим соответствующую подготовку для испытуемого оборудования.
ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА	Выполните процедуры, указанные в разделе 7.1. Пройдитесь по всем функциям, чтобы убедиться в корректной работе устройства. Прекратите использование устройства, если заметите какие-либо дефекты, например, устройство издает шум или недостаточно эффективно работает. Обратитесь в сервис.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

ОТЧЕТ О РЕЗУЛЬТАТАХ	Все проведенные испытания должны быть задокументированы. Документация должна включать, как минимум, идентификацию испытательной организации, имя лица, проводившего испытания, идентификацию оборудования, подробности испытаний, дату и результаты функциональных испытаний и измерений

Авторское право © Lojer Oy, 2022

8 Технические характеристики

Размеры и вес:	
Полная длина	207 см
Ширина столешницы	55 см
Ширина по вспомогательным направляющим	60,5 см
Вес операционного стола	260 кг
Безопасная рабочая нагрузка (SWL) в нормальной/ реверсивной ориентации	350/280 кг
Безопасная рабочая нагрузка (SWL) в транспортировочной ориентации	250 кг
Максимальная грузоподъемность	454 кг
Диапазоны регулировки:	
Высота без / с тонелем для рентгенкассеты	65-101 / 67-101 см
Тренделенбург/Анти-Тренделенбург	30° / 30°
Боковой наклон (вправо/влево)	20° / 20°
Задняя часть (вверх/вниз)	70° / 35°
Головная секция	+37°/-60°, можно поднять на 15 см
Ножная секция (вверх/вниз)	90° / 90°
Сдвиг (опция)	30 см
Скорость узла ведущего колеса (опция)	Макс. 0,7-0,8 м/с (при полной загрузке)
Электрические характеристики:	
Основной источник питания (ЕС)	~230 В; 50 Гц
Максимальное потребление тока	1,5 А x 230 В
Система защиты от проникновения	IP 24
Класс электрической защиты	Класс I, рабочая часть типа B
Внутренний источник питания (основные батареи)	2 x 12 В постоянного тока, соединенные последовательно, 24 В постоянного тока, 20 Ач
Скорость работы	2,5 мин / 10 мин
Условия окружающей среды при транспортировке и хранении:	
Температура, транспорт	от -10° С до + 50° С
Температура, хранение	от -10° С до + 50° С
Относительная влажность воздуха	от 10 % до 85 %
Давление воздуха	от 700 гПа до 1060 гПа
Условия окружающей среды для работы:	
Температура	от +10°С до +40°С
Относительная влажность воздуха	от 30 % до 75 %
Давление воздуха	от 700 гПа до 1060 гПа
Гарантия	2 года (батареи и матрасы 1 год)
Изготовлено в	Финляндия

Проверьте также заводскую табличку устройства (Рисунок 25).

Рис. 25: Типовая табличка, расположенная на люке главной панели управления (предполагаемое изображение)

Авторское право © Lojer Oy, 2022

8.1 Стандарты

Устройство соответствует основным требованиям Директивы 93/42/EEC (Медицинские приборы) и соответствующему Национальному закону Финляндии №. 629 (2010). Устройство имеет маркировку CE. Устройство классифицируется как медицинское устройство класса I в соответствии с директивой.

8.2 Переработка

Большинство материалов, используемых в устройстве, подлежат вторичной переработке. Когда устройство выводится из эксплуатации, его следует разобрать и утилизировать соответствующим образом. Утилизация должна производиться специализированной компанией. Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.

Извлеките аккумулятор из устройства. Масло из гидравлической системы следует удалить и утилизировать соответствующим образом. Перед утилизацией газовые пружины должны быть без давления и без масла.

Перед переработкой необходимо отделить следующие материалы:

- МЕТАЛЛЫ: рама, шурупы, гвозди, пружины и т.д.
- ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ ОТХОДЫ (горючие отходы): древесина и древесные материалы.
- ЭЛЕКТРООТХОДЫ: провода, силовые шнуры, приводы и т.д.
- БЫТОВЫЕ ОТХОДЫ: пластмасса, обивка и другие материалы, которые не подлежат дальнейшей сортировке.

Для получения более подробной информации о переработке необходимо обратиться к региональным органам по утилизации и следовать инструкциям местных пунктов приема сырья.

Авторское право © Lojer Oy, 2022

9 Ограниченная международная гарантия

Lojer гарантирует, в соответствии с условиями ограниченной гарантии, что Оборудование не имеет дефектов материалов и изготовления при нормальном, надлежащем и предполагаемом использовании должным образом обученным персоналом в течение 24 месяцев.

На стальную конструкцию гарантийный срок составляет 10 лет.

Гарантийный срок на аксессуары и быстроизнашивающиеся компоненты, как в комплекте с оригинальной упаковкой, так и приобретенные отдельно, такие как запасные части, запасные части, аккумуляторы, матрацы, составляет 12 месяцев с даты отгрузки.

Гарантия теряет силу, если регулярное профилактическое обслуживание в соответствии с инструкциями пользователя / обслуживания не проводилось обученным медицинским персоналом.

Загрузите полные условия гарантии с www.lojer.com или спросите у Lojer Service service@lojer.com

10 Контактная информация

Производитель

Lojer Oy
Путаджанти 42
FI-38210 Састамала
Тел.: +35810 830 6700
Факс. +35810 830 6702
Email: firstname.lastname@lojer.com
info@lojer.com
www.lojer.com

Сервисный отдел

Тел. +35810 830 6750
service@lojer.com

Информация о региональных дилерах на сайте www.lojer.com/distributors

Модель: _____

Серийный номер: _____

Дата покупки: _____

Ваш региональный дилер Lojer:_____

Уполномоченный представитель
на принятие претензий на территории
Республики Беларусь:

«Неотонус-Инвест», ООО
Адрес: Республика Беларусь, 220103
г. Минск, ул. Калиновского, д. 77а, к. 132
тел./факс +375 29 389-49-00

Авторское право © Lojer Oy, 2022